



# XX Convegno nazionale dei Centri Interculturali

## il cammino si fa camminando



fare integrazione  
a scuola e nelle città

Ferrara  
20 - 21 ottobre 2017


# fare

## integrazione a scuola e nelle città

L'appuntamento annuale dei Centri Interculturali si propone di fare il punto sulle sfide e sulle azioni possibili che la contemporaneità, plurale e multiculturale, ci consegna e ci sollecita. I contesti del nostro agire sono noti: la scuola e i servizi educativi, i luoghi dell'incontro nelle città e i servizi per tutti.

Le domande sono cruciali, anch'esse già note e tuttavia da situare e attualizzare, rispetto al presente e ai cambiamenti sempre più veloci. Quale ruolo di inclusione e di con-cittadinanza può avere la scuola multiculturale? Quali sono le attenzioni e le scelte più efficaci per far sì che gli spazi educativi e di incontro possano diventare luoghi di pace, scambio e coesione sociale? Quali azioni diffondere per fare delle città degli spazi abitati da concittadini e non da estranei?

Il convegno nazionale cerca di rispondere alle sfide dando voce ai protagonisti dell'inclusione, agli educatori e agli insegnanti che cercano di costruire ogni giorno, con pazienza e competenza, le condizioni più adatte ad accogliere, sostenere l'apprendimento di ciascuno, accompagnare e promuovere buone relazioni tra uguali e diversi. Non partiamo da zero: siamo arrivati al 20° appuntamento ed è dunque anche il momento di fare dei bilanci, di ripercorrere il cammino, scorgendovi le luci e le ombre. È il momento di rileggere le parole/chave del nostro agire confrontandole con i cambiamenti, con le nuove sfide, le domande e i dilemmi che ci interpellano.



Dobbiamo guardare a quanto è stato fatto, praticato, condiviso per poter avere uno sguardo largo e comporre un'idea di inclusione più lungimirante e adatta ai tempi e alle sue sfide. E possiamo farlo anche provando a mettere in comune e a valorizzare le consapevolezze, le azioni e gli esiti positivi che abbiamo sedimentato in questi anni di "prove di integrazione".

il cammino si  
fa camminando



# PROGRAMMA

**Venerdì 20 ottobre**

dalle 14.30 alle 18.30

Dipartimento di Economia e Management,  
Università degli Studi di Ferrara,  
via Voltapaletto, 7

## LE PRATICHE E I PROGETTI

Cinque sessioni parallele e  
tre laboratori



### SESSIONE 1

**Se non a scuola, dove?**

**L'integrazione comincia sui banchi**

*Quali sono le caratteristiche di una scuola multiculturale efficace? Quali gli indicatori e le scelte che la rendono davvero inclusiva? Nella sessione vengono presentate le azioni, le scelte organizzative, le innovazioni pedagogiche che caratterizzano una scuola multiculturale in grado di aprirsi sul mondo e di garantire la qualità educativa per tutti.*

Introduce: **Davide Zoletto**, Università degli Studi di Udine

Coordina: **Gilberto Bettinelli**, Centro COME, Milano

**Tullio Monini**, Comune di Ferrara e **Lia Bazzanini**,  
Dirigente scolastica I.C. "C. Tura", Ferrara

*L'accoglienza degli alunni stranieri nelle scuole ferraresi:  
da un impegno decennale un nuovo protocollo  
cittadino e linee guida condivise*

**Angela Maltoni**, I.C. di Cornigliano, Genova

*Una scuola multiculturale diventa "scuola  
internazionale"*

**Maria Arici** e **Giovanna Masiero**, IPRASE, Trento

*Dall'attenzione specifica alla gestione della classe  
multiculturale e plurilingue*

**Mariagrazia Francia** e **Mariacristina Pulli**,

I.C. Scialoia, Milano

*Tutto il mondo in una scuola. Progetto Service Learning*

**Fatima Dounasser**, CD/LEI, Bologna

*La scuola nello sguardo di una tutor*

**Laura Lepore**, **Francesca Puttinati**, **Lucette E. Jeazet**

**Dontsi**, Ufficio alunni stranieri, Comune di Ferrara

*Il servizio civile regionale per l'inclusione scolastica  
degli alunni stranieri e come percorso di cittadinanza  
per i volontari*



### SESSIONE 2

**Lingua che va, lingua che viene.**

**Parole da abitare e da scambiare**

*Quali parole/chave e modalità didattiche risultano più efficaci per apprendere l'italiano di qualità? Nella sessione vengono messi a confronto e scambiati metodi e materiali per l'insegnamento dell'italiano L2 nel tempo dell'inclusione e della con-cittadinanza.*

Introduce: **Fabio Caon**, Università Ca' Foscari di Venezia

Coordina: **Laura Vento**, Centro interculturale Città di Torino

**Valeria Tonioli e Annalisa Brichese**, Università Ca' Foscari di Venezia

*Non sono solo canzonette: imparare la lingua italiana attraverso le canzoni*

**Ilaria Colarieti**, Centro COME, Milano

*L'italiano della genitorialità*

**Stefania Ferrari**, Multicentro Educativo di Modena e Università di Modena e Reggio Emilia

*Se faccio capisco. L'italiano e la pragmatica della comunicazione*

**Nicola Zuccherini**, GISCEL

*Alla scoperta del lessico nella scuola plurilingue: il progetto "Quante parole conosci?"*

**Iole Ottazzi**, dirigente scolastica e formatrice, "Gruppo di Genova"

*Ruolo e fondamenti dell'educazione linguistica-comunicativa in una scuola per tutti*

**Milena Angius**, IBVA, Milano

*"Zibaldonne": l'italiano per conoscere la città*



## SESSIONE 3

### I volti dell'accoglienza.

#### Fragilità e resilienze dei minori e degli adulti

*L'accoglienza oggi presenta volti e bisogni diversi. Come fare in modo che i nuovi arrivati sentano e vivano il territorio e la città come bene comune e di tutti? Come includere nella scuola e nei servizi per tutti le fragilità che hanno a che fare con la migrazione e l'esodo? Nella sessione vengono presentati proposte e progetti che vanno nella direzione dell'accoglienza e della cittadinanza attiva.*

Introduce: **Maria Grazia Soldati**, Università di Verona

Coordina: **Lorenzo Luatti**, OXFAM ITALIA - Intercultura

**Giovanna Tizzi**, OXFAM, Arezzo

*Accogliere oggi: nuove sfide e nuovi soggetti*

**Alessandro Venturini e Laura Lepore**,

U.O. Integrazione, Comune di Ferrara

*Quando la disabilità si intreccia alla condizione migratoria*

**Alessandra Inglese**, Associazione "Diversa/mente" per la psicologia transculturale, Bologna

*L'approccio transculturale nella presa in carico di adolescenti migranti: l'esperienza dello Sportello di ascolto di una scuola bolognese*

**Annita Veneri**, IBVA - Centro Italiano per Tutti, Milano

*#APPARTENENZE. Memorie, nuove appartenenze, identità in movimento*

**Fabio Alba**, Centro Studi Interculturali, Univ. di Verona

**Andrea Bermond**, Cooperativa Sociale Camelot, Ferrara

*L'accoglienza dei MSNA nell'esperienza del progetto SPRAR del Comune di Ferrara*

**Matteo Danese**, CESTIM, Verona e **Anna Malgarise**,  
Biblioteca civica del Comune di Verona  
*Raccontare l'accoglienza. Una mostra e quattro storie*

## SESSIONE 4

### **L'intercultura s'impura da piccoli**

*L'inclusione positiva comincia da piccoli. Scuole e servizi educativi per tutti devono diventare laboratori quotidiani di interculturalità e di plurilinguismo. Come proporre nel quotidiano agli adulti e ai bambini il tema delle differenze e delle analogie, dei diritti e dei doveri?*

Introduce: **Adriana Di Rienzo**,  
Università di Modena e Reggio Emilia

Coordina: **Donatella Mauro**, Istituzione dei servizi  
educativi, scolastici e per le famiglie del Comune di Ferrara

**Antonella Sada**, Scuola dell'infanzia "L. Cadorna",  
Milano

*Dar voce alla lingua madre: ascoltare i bambini,  
coinvolgere gli adulti*

**Antonio Di Pietro**, Comune di Prato  
*Tra il dire e il fare c'è di mezzo il giocare*

**Mirca Ognisanti**, CD-LEI, Comune di Bologna  
*Educare all'aperto con le famiglie straniere*

**Cristina Fabbri**, Comune di Ferrara, **Nicola Bogo**,  
Centro mediazione del Comune di Ferrara  
*Il giardino dei cavalli rossi. L'esperienza di protagonismo  
civico del Nido Giardino in un quartiere multiculturale*

**Candelaria Romero**, Centro COME, Milano  
*Narrare ai bambini in italiano e in lingua madre*

## SESSIONE 5

### **I colori dell'integrazione.**

### **Sguardi diversi e linguaggi meticci**

*Ci sono modi di convivere e scambiare che si affidano alla musica, al teatro, alle immagini e alle narrazioni. Le "secondo generazioni" sono il ponte tra i luoghi e la memoria, tra il presente e il progetto, tra le lingue e i linguaggi.*

Introduce: **Vinicio Ongini**, Osservatorio nazionale per  
l'inclusione degli alunni stranieri e l'intercultura, MIUR

Coordina: **Fabio Muzi**, Dirigente CPIA Ferrara

**Elena De Filippo**, Centro interculturale "Gomitoli", Napoli  
*Culture migranti. Teatro, immagine, musica per scambiare*

**Takoua Ben Mohamed**, giornalista grafica  
*Chi sono io? Un ponte tra le culture: ve lo racconto con  
i fumetti*

**Marwa Mahmoud**, Fondazione Mondinsieme, Reggio  
Emilia  
*Nuove generazioni, costruttori di ponti*

**Michalis Traitsis**, Associazione "Balamòs Teatro"  
*Immaginazione contro emarginazione: il teatro come strumento  
di inclusione*

**Karima Ben Salah**, Centro interculturale Città di Torino  
*Il grande viaggio. Laboratori teatrali per reciproci racconti*

---

## LABORATORI

### 1) Leggere ai bambini in italiano e in lingua madre

*Quali libri proporre ai piccoli 0-6 anni per incentivare la narrazione in italiano e nelle lingue madri? La narrazione è importante per tutti i bambini ma ancor di più per chi deve costruire nuovi legami e acquisire un'altra lingua. Nel laboratorio viene presentata e distribuita la bibliografia ragionata "Mamma Lingua" in sette diverse lingue.*

Conducono: **Giovanna Malgaroli** e **Mariangela Agostini**, *Nati per leggere - Progetto "Mamma Lingua"*

### 2) Intercultura in un clic. Didattica digitale e educazione interculturale

*Nel laboratorio vengono presentati nuovi strumenti cross-mediali per l'insegnamento dell'italiano L2, per l'educazione interculturale e per la didattica inclusiva nella scuola primaria e secondaria di primo grado.*

Conduce: **Maria Frigo**, formatrice Centro COME, Milano  
intervengono:

**Michela Zapparoli**, graphic designer, Milano  
*Giufà. Un progetto interattivo per l'inclusione degli alunni stranieri nelle scuole*

**Francesca Tamanini**, insegnante, I.C. di Fondo - Revò, Trento  
*Mi arrabbio e te lo dico: strumenti digitali e intercultura in classe*

**Giulia Mangolini**, designer, Ferrara  
*Tutti piatti. Design di un sistema per l'educazione interculturale a partire dal cibo nelle scuole primarie*

### 3) Scrivere in italiano L2: una sfida in quattro mosse

*La sfida più complessa per gli alunni non italofoni riguarda la competenza di scrittura in L2. Un metodo, un percorso/ tipo e molte proposte operative per insegnare a scrivere nella seconda lingua.*

Conduce: **Gabriella Debetto**,  
formatrice e autrice di testi di Italiano L2

---

Ore 21.30

Sala Estense, Piazza Municipale

**L'intercultura in musica:**

**CONFERENZA - CONCERTO**

**Fabio Caon** (Università Ca' Foscari di Venezia)  
e la sua band

*con la partecipazione straordinaria del Maestro Francesco Sartori*

Ingresso libero

---

**Sabato 21 ottobre 2017**

Ore 9.00 -13.00

Teatro Comunale "Claudio Abbado" di Ferrara

**DIALOGHI SULL'INCLUSIONE  
E LA CON-CITTADINANZA**

Sessione plenaria

Coordina:

**Paola Castagnotto**, Azienda USL di Ferrara, Distretto Centro-Nord, Ufficio comune per l'integrazione socio-sanitaria

Saluti:

**Tiziano Tagliani**,

Sindaco di Ferrara

**Stefano Versari**,

Direttore Generale USR Emilia-Romagna

**Giovanni Desco**,

Dirigente Ufficio VI - Ambito territoriale di Ferrara

Intervengono:

**Graziella Favaro**, Centro COME e Rete nazionale dei Centri Interculturali

*Parole e spazi d'integrazione: scenari di convivenza e pratiche di condivisione*

**Enrico Di Pasquale**, Fondazione "Leone Moressa", Venezia

*Leggere il presente con uno sguardo ai prossimi anni*

**Bruno Riccio**, Università di Bologna

*Prove di cittadinanza: avventure e disavventure dell'associazionismo dei migranti e dei loro figli*

**Benedetta Tobagi**, scrittrice e giornalista

*A partire dai bambini: elogio della scuola pubblica multiculturale*

**Salvatore Natoli**, Università di Milano

*Noi, loro, noialtri: percezioni e relazioni nel tempo della pluralità*

**Gian Carlo Perego**, Arcivescovo di Ferrara-Comacchio e già Direttore della "Fondazione Migrantes"

*I nuovi cittadini: l'Italia delle migrazioni*

Intervento conclusivo:

**Cristina Corazzari**,

Assessore all'Istruzione del Comune di Ferrara

---

---

## Gruppo di Lavoro

**Graziella Favaro**, Centro COME e  
Rete nazionale dei Centri interculturali

**Laura Lepore**, Comune di Ferrara

**Giorgio Maghini**, Comune di Ferrara

**Tullio Monini**, Comune di Ferrara

**Lorenzo Luatti**, OXFAM Italia

**Simona Panseri**, Centro COME

**Alice Turra**, Centro Interculturale Città di Torino

### Segreteria Convegno:

**Laura Lepore** (coordinamento)

**Laura Buriani**

**Giorgio Maghini**

**Alessandra Scaranaro**

### Per iscrizioni:

<https://goo.gl/vAAN7Q>

*L'iscrizione alle sessioni e ai laboratori è obbligatoria*

### Per informazioni:

Tel.0532 752486

Cell.333 6445132

[xxconvegnocentri@edu.comune.fe.it](mailto:xxconvegnocentri@edu.comune.fe.it)

Per informazioni relative all'ospitalità

<http://www.ferraraterraacqua.it/>

In attesa di Patrocinio MIUR

## NEI GIORNI DEL CONVEGNO

**Mostra dei materiali e dei progetti  
della Rete dei Centri interculturali  
presso il Dipartimento di Economia  
e Management, Università di  
Ferrara, via Voltapaletto 7**